



MOCCAMASTER



KM4 | KM4 TT | KM4/DOS | DOS

INSTRUCTIONS FOR USE | GEBRUIKSAANWIJZING | GEBRAUCHSANWEISUNG

IMPORTANT SAFETY MEASURES

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, THE SAFETY INSTRUCTIONS SHOULD BE FOLLOWED AT ALL TIMES.

- **READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USE!**
- The appliance is intended for use in households and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - farmhouses.
 - by clients in hotels, motels and other residential-type environments.
 - bed & breakfast-type environments.
- The appliance should be used indoors To protect against fire, electrical shock and injury to persons do not immerse coffee grinder, cord or plugs in water or other liquid.
- Check to see if the voltage of the machine matches your mains voltage.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning.
- Avoid contacting moving parts
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury of persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter where it can be pulled on by children, or touch hot surface
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Always place the lid and receptacle in the right position as shown in the figure on the next page.
- Unwrap the coffee grinder with care and remove all packaging materials. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children.

KEEP THESE INSTRUCTIONS!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

BIJ GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE APPARATEN DIENEN DE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES TE WORDEN OPGEVOLGD.

LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK !

- Het apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen zoals:
 - Personeelskeukens in winkels, kantoren en dergelijke omgevingen
 - agrarische bedrijven
 - door cliënten in hotels, motels en dergelijke omgevingen
 - bed & breakfast locaties
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis

- Het apparaat, snoer en stekker nooit geheel of gedeeltelijk onderdompelen In water of een andere vloeistof.
- Controleer of het voltage van het apparaat overeenkomt met uw netspanning.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke gebreken, of gemis aan kennis of ervaring. Tenzij er toezicht of instructie wordt uitgeoefend ten aanzien van het gebruik van dit toestel, door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten begeleid worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Haal bij problemen tijdens het gebruik en bij schoonmaken en onderhoud de stekker uit het stopcontact.
- Voorkom het aanraken van de draaiende delen.
- Gebruik geen apparatuur met een beschadigd snoer of stekker, of enig ander defect. Ga bij storing nooit zelf repareren, neem contact op met uw leverancier of een erkend service bedrijf.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen en/of accessoires van de fabrikant om problemen en letsel te voorkomen.
- Het snoer niet over hete delen laten lopen of over de rand van het werkblad

laten hangen, zodat kinderen er aan kunnen trekken.

- Zet het apparaat niet op een heet oppervlak, in de buurt van gas of elektrische kooktoestellen of in een oven.
- Schakel het toestel uit alvorens de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik het toestel uitsluitend voor het malen van koffiebonen.
- Plaats voor het gebruik de deksel en de opvangbeker op het toestel.
- Pak het toestel voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten bereik van kinderen houden..

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

WICHTIGE SICHERHEITSMABNAHMEN

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind die Sicherheitsinstruktionen jederzeit zu befolgen.

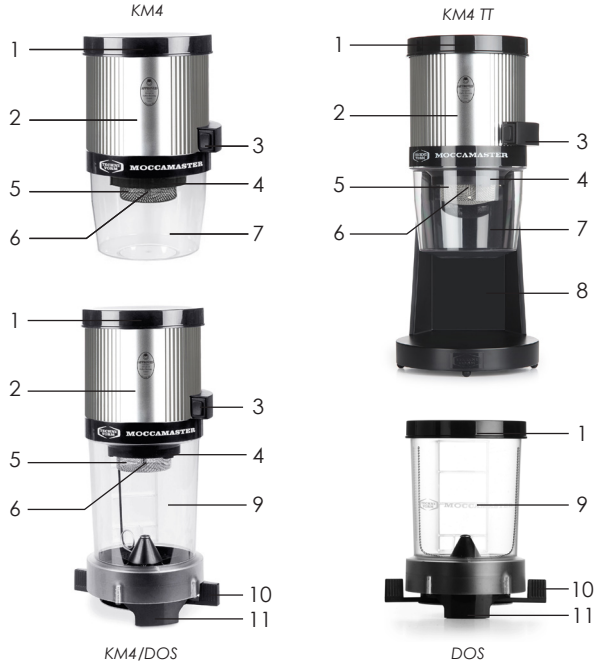
LESEN SIE SÄMTLICHE INSTRUKTIONEN VOR DER VERWENDUNG!

- Das Gerät ist zum Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie etwa:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen.
 - Landwirtschaftliche Betriebe.
 - Durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
 - Pensionen.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen.
- Das Gerät, die Schnur oder den Stecker bitte nie ganz oder teilweise in Wasser oder ähnliche Flüssigkeiten eintauchen.
- Bitte prüfen Sie, ob die Spannung des Gerätes und Ihre Netzspannung übereinstimmen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit körperlicher oder geistiger Behinderung oder denen es an Wissen oder Erfahrung fehlt, ungeeignet. Diese Anweisung gilt immer, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Problemfall und beim Reinigen und Warten bitte den Stecker aus der

Steckdosen ziehen.

- Berühren Sie bitte nicht die rotierenden Teile.
- Verwenden Sie keine Geräte mit beschädigten Kabel, Stecker oder ein anderen Mangel. Reparieren Sie bei Störungen niemals selbst, sondern nehmen Sie Kontakt auf mit Ihren Händler oder einen autorisierten Service-Unternehmen.
- Verwenden sie nur Originalersatzteile und/oder Zubehör des Herstellers, um Probleme und Verletzungen zu vermeiden.
- Das Kabel nicht an heißen Gegenständen vorbeiführen, und nicht über den Rand des Arbeitstisches hängen lassen, so daß Kinder daran ziehen.
- Das Gerät nicht auf heiße Flächen, nahe eines Gas- oder Elektroherdes oder in einen Ofen stellen.
- Schalten Sie das Gerät aus bevor den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Kaffeemühle ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen zu verwenden.
- Vor Inbetriebnahme Deckel und Behälter hinstellen.
- Das Gerät vorsichtig auspacken und alle Verpackungsmaterialien entfernen. Die Verpackung (Plastiktüten und Pappe) von Kindern fernhalten.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF!



English

Parts

- 01. Lid
- 02. Hopper
- 03. Push button switch
- 04. Grinder chamber
- 05. Sieve
- 06. Cutter blade
- 07. Receptacle
- 08. Tablestand
- 09. Dispenser
- 10. Operation handle
- 11. Dispens opening

Nederlands

Onderdelen

- 01. Deksel
- 02. Bonenreservoir
- 03. Druknop
- 04. Maalbeker
- 05. Zeef
- 06. Slagmes
- 07. Opvangbeker
- 08. Standaard
- 09. Doseerreservoir
- 10. Doseerschuij
- 11. Doseropening

Deutsch

Teile

- 01. Deckel
- 02. Bohnenbehälter
- 03. Schalter
- 04. Mahlgehäuse
- 05. Sieb
- 06. Schlagmesser
- 07. Auffangbehälter
- 08. Tischständer
- 09. Dosierbehälter
- 10. Bedienungsriff
- 11. Doseröffnung

English

Fixation to the wall (KM4, KM4/DOS and DOS)

Find a place close to a plug-connection and leave sufficient space over grinder or dosing unit (about 20 cm) to enable filling of the reservoir.

Slide bearer off appliance by pushing this downwards.

Plugs and screws have been enclosed for fixation.

Before screwing bearer against wall drill 6 mm. holes in the wall (1 on top/2 below) with a masonry drill and then put plugs in holes. When fixing on a tiled wall holes can be drilled best in the joints.

The upward sides of bearer should be pointing towards yourself, like the edged part below which fits into the reservoir. Slide appliance back into bearer.

Operating the Coffee grinder (KM4, KM4 TT and KM/DOS):

The coffee grinder is only meant for grinding coffee beans.

Before filling the hopper of the grinder with coffee beans remove polystyrene insert from the grinder's interior.

KM/DOS: Before using the grinder, slide right hand operation handle of dispenser in the utter backward position and/or left hand handle in the utter forward position.

Check hopper for presence of foreign objects before using. Never add anything else to the beans as this may cause damage to the grinder.

To prevent overheating of the motor: Don't grind longer than 1 minute each time. Always leave space between sieve bottom and ground coffee level.

To grind press button in front of the grinder.

Ground coffee is deposited in the receptacle or coffee dispenser.

As a result of air-circulation the last few coffee beans are being blown aloft in the hopper. We advise to refill the hopper before being completely empty.

The stainless-steel sieve of the coffee grinder produces the right grain for the filter grind method for use in our Moccamaster coffeemakers.

KM/DOS: see 'Operating the Coffee dispenser' for further instructions.

KM4 and KM4 TT: After grinding take off receptacle by turning to the left. After having emptied receptacle put it back in place by turning to the right.

Please use the measuring spoon for the required amount of coffee.

Operating the Coffee dispenser (KM/DOS and DOS):

KM/DOS: see 'Operating the coffee grinder' first to fill the dispenser with ground coffee.

DOS: Before filling the reservoir, slide right hand operation handle in the utter backward position and/or left hand handle in the utter forward position. Fill reservoir with ground coffee. Max. 500 grs.

Put the filter holder of your coffee maker with paper filter inside underneath the dispenser opening in front.

Move right hand operation handle to the utter forward position or left hand operation handle to the utter backward position. This movement is characterized by a clear "click".

This first stroke you have just completed will not release coffee, but is necessary to fill the inner mechanism.

From the second complete stroke (remember from "click" to "click") the dispenser will release coffee in quantities of one standardized measuring spoon.

If a full stroke is not completed, but say will be stopped half way, half the quantity of coffee will be released, but bear in mind that the other half will be released first in the next use, therefore always go from "click" to "click" and adapt the amount of water in your coffee maker to the "full spoon" delivery of the dispenser.

The wiper which travels with each dispensing stroke along the inside of the reservoir is meant to keep clear visibility of the contents inside the reservoir.

Do not completely empty reservoir before refilling because this would disturb the first "full spoon" delivery as you already know.

English Maintenance of the coffee grinder

First unplug coffee grinder.

Regularly clean the outside of the sieve and the grinding chamber with the brush supplied with the grinder.

Should a new cutter blade or sieve be

needed, please contact your supplier for instructions.

Never clean coffee grinder with a very wet cloth or put it under water.

Nederlands Montage aan de muur (KM4, KM4/DOS en DOS)

Kies een plek dicht bij een stopcontact, maar laat voldoende ruimte over aan de bovenkant (ca. 20cm) voor het vullen van het reservoir.

Schuif de ophangbeugel van het apparaat.

Bijgesloten zijn de pluggen en schroeven voor het ophangen van de ophangbeugel.

Boor eerst 4 gaten van 6 mm in de muur, druk de pluggen in de gaten en schroef daarna de ophangbeugel vast aan de

muur. Wanneer de muur bestaat uit tegels, dan kunnen de gaten het best worden geboord in de voegen.

Houd de ophangbeugel naar u toe, waarbij het lipje onderaan zit en naar u toewijst, zodat u het koffiemolen/doseerapparaat over de ophangbeugel kunt schuiven.

Schuif het apparaat terug in de ophangbeugel.

Gebruik van de koffiemolen (KM4, KM4 TT en KM/DOS)

De koffiemolen is alleen bedoeld voor het malen van koffiebonen.

Verwijder eerst het styrenen opvulstuk in het bonenreservoir voordat u de koffiemolen vult met koffiebonen.

KM/DOS: Schuif voor gebruik van de koffiemolen eerst de rechter doseerschuif van het doseerapparaat zover mogelijk van u af, of schuif de linkser doseerschuif zover mogelijk naar u toe.

Controleer het bonenreservoir op aanwezigheid van vreemde voorwerpen. Vul het bonenreservoir altijd alleen met bonen, anders kan de koffiemolen beschadigd worden.

Voorkom oververhitting: Maal niet langer dan elke keer 1 minuut. Houd altijd ruimte tussen de zeef en de gemalen koffie.

Druk op de knop aan de voorkant om te malen. De gemalen koffie wordt

verzameld in de opvangbeker of doseerapparaat.

Door de luchtcirculatie kan het voorkomen dat de laatste bonen niet worden gemalen. Wij adviseren om het reservoir opnieuw te vullen voordat het leeg is.

De roestvrijstalen zeef van de koffiemolen produceert de juiste koffiemaling voor het gebruik in onze Moccamaster koffiezetapparaten.

KM/DOS: zie 'gebruik van het doseerapparaat' voor verdere instructies.

KM4 en KM4 TT: Na het malen verwijdt u de opvangbeker door deze naar links te draaien. Wanneer de opvangbeker leeg is plaatst u de opvangbeker terug onder de koffiemolen door deze naar rechts te draaien.

Gebruik de maatlepel voor de gewenste hoeveel gemalen koffie.

Gebruik van het doseerapparaat (KM/DOS en DOS)

KM/DOS: Zie 'Gebruik van de koffiemolen' om het doseerapparaat te vullen met gemalen koffie.

DOS: Schuif eerst de rechtshandige doseerschuif zover mogelijk van u af, of schuif de linkshandige doseerschuif zover

KM/DOS: Zie 'Gebruik van de koffiemolen' mogelijk naar u toe.

Vul het koffiereservoir met gemalen koffie. Max. 500g.

Plaats de filterhouder van uw koffiezetapparaat met het filterpapier onder de doseeropening.

Beweeg de rechtshandige doseerschuij naar u toe of de linkshandige doseerschuij van u af. Deze beweging geeft een duidelijke "klik" aan het einde. Deze eerste beweging zal nog geen koffie geven, maar is nodig om het mechanisme in de doseerunit te vullen met gemalen koffie.

Vanaf de tweede complete beweging (onthoud van "klik" naar "klik") zal het doseerapparaat per keer de hoeveelheid gemalen koffie geven als de

gestandaardiseerde maatlepel.

Wanneer niet de complete beweging wordt afgemaakt, maar bijvoorbeeld de doseerbeweging halverwege wordt gestopt, dan krijgt u ook de halve hoeveelheid. De andere helft zal dan de volgende keer worden afgegeven, daarom doseer altijd van "klik" naar "klik" en bepaal de hoeveelheid water aan de hand van een "volle maatlepel".

De wisser die meebeweegt bij elke dosering zorgt voor een helder zicht op de inhoud van het reservoir van het doseerapparaat.

Maak het koffiereservoir niet helemaal leeg, anders bestaat de kans dat u niet een "volle maatlepel" heeft bij de laatste beweging

Onderhoud van de koffiemolen

Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat regelmatig reinigen met een vochtige doek en vervolgens droogwrijven.

Gebruik nooit een te natte doek voor het schoonmaken van de koffiemolen en

houd de koffiemolen nooit onder water.

Maak regelmatig de buitenkant van de zeef en de maalbeker schoon met het meegeleverde kwastje.

Wanneer u het slagmes wilt vervangen of de zeef, neem dan contact op met uw leverancier.

Montage an der Wand (KM4, KM4/DOS und DOS)

Wählen Sie eine Stelle in der Nähe einer Steckdose. Lassen Sie genug Platz über dem apparat (ca. 20 cm.) für die Füllung der behälter.

Schieben Sie den Aufhängebügel von der apparat.

Beigefügt sind Dübel und Schrauben zum Aufhängen des Aufhängebügels. Bohren Sie erst 3 Löcher von 6 mm in die Wand.

Stecken Sie die Dübel in die Löcher und schrauben Sie den Aufhängebügel an die Wand. Wenn die Wand gefliest ist, sollten Sie die Löcher in die Fugen bohren.

Halten Sie den Aufhängebügel so, daß die Lasche nach unten und nach vorne zeigt.

So können Sie die apparat auf den Aufhängebügel schieben.

Bedienung der Kaffeemühle (KM4, KM4 TT und KM/DOS):

Die Kaffeemühle ist ausschließlich zum Mahlen von Kaffeebohnen zu verwenden.

Entfernen Sie erst den Styreen aus dem Kaffeebohnenbehälter bevor Sie es mit

Kaffeebohnen füllen. Überprüfen sie den Behälter auf der Anwesenheit von Fremdkörpern. Verwenden sie nur Kaffeebohnen, sonst kann die Kaffeemühle beschädigen.

KM4/DOS: Schieben Sie erst den rechtshändigen Dosierschieber von der Dosierapparat so weit wie möglich nach hinten oder den für Linkshänder so weit wie möglich nach vorne.

Vermeiden Sie Überhitzung des Geräts: Mahlen Sie nicht länger als 1 Minute hintereinander. Lassen Sie immer genug Platz zwischen dem Sieb und dem gemahlene Kaffee.

Drücken Sie auf den Schalter an der Vorderseite um die Kaffeebohnen zu mahlen. Der gemahlene Kaffee wird im Auffangbehälter aufgefangen.

Durch die Luftzirkulation kann es passieren, daß die restlichen Bohnen nicht gemahlen werden. Wir empfehlen Ihnen darum den

Bohnenbehälter auf's Neue zu füllen bevor es leer ist.

Das Sieb (gefertigt von rostfreiem Stahl) der Kaffeemühle produziert die präzise Mahlung des Kaffee's für den Gebrauch in unseren Moccamaster-Kaffeemaschinen.

KM/DOS: Weitere Anweisungen finden Sie unter „Bedienung der Dosierapparat“.

KM4 und KM4 TT: Durch einen Linksdreh können Sie den Behälter von der Mühle nehmen. Wenn Sie den Auffangbehälter geleert haben, wird dieser mit einem Rechtsdreh wieder unter der Kaffeemühle befestigt.

Benutzen Sie den Maßlöffel für die gewünschte Menge des gemahlene Kaffee's.

Bedienung der Dosierapparat (KM/DOS und DOS):

Schieben Sie erst den rechtshändigen Dosierschieber so weit wie möglich nach hinten oder den für Linkshänder so weit wie möglich nach vorne.

Halten Sie den Filter mit dem Filterpapier von Ihrer Kaffeemaschine (oder Ihrer Cafetière) unter die Dosieröffnung.

Bewegen Sie den rechtshändigen Dosierschieber nach vorne oder den linkshändigen nach hinten. Diese Bewegung macht ein deutliches 'klik'-Geräusch am Ende. Die erste Bewegung wird noch keinen Kaffee bringen, ist aber nötig um den Mechanismus in der Dosiereinheit mit gemahlene Kaffee zu füllen.

Bei der zweiten kompletten Bewegung (beachten Sie von 'klik' nach 'klik') wird das Dosiergerät per Bewegung die Menge gemahlene Kaffee geben wie der genormte Maßlöffel.

Wenn Sie nicht die komplette Bewegung machen und mittendrin stoppen, bekommen Sie auch nur die halbe Menge Kaffee. Die andere Hälfte wird dann bei der folgenden Bewegung mitgegeben. Dosieren Sie darum immer von 'klik' nach 'klik' und bestimmen Sie die Menge Wasser anhand eines vollen Maßlöffels.

Der Wischer, der bei jeder Dosierung mitbewegt, sorgt für eine klare Sicht auf den Inhalt des Behälters.

Pflege der Kaffeemühle

Entfernen Sie erst den Stecker aus der Steckdose.

Säubern Sie regelmäßig die Außenseite des Siebes und das Mahlgehäuse mit dem mitgelieferten Pinsel.

Sollte das Schlagmesser oder das Sieb ausgewechselt werden, nehmen Sie Kontakt auf mit Ihrem Lieferanten.

Nehmen Sie nie ein zu nasses Tuch zum Reinigen des Apparates und halten Sie ihn nie unter den Wasserkran.